



日本語

■ **各部の名称と接続例** **A** **B**

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

1 ハウジング	9	バランスケーブル (1.2m/φ4.4mm金メッキバランス5極プラグ/L型)
2 アーム	10	コード (1.2m / φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ/L型)
3 スライダー	11	入力プラグ
4 ヘッドバンド	12	ピン
5 L / R (左 / 右) 表示位置	13	ポーチ
6 イヤパッド		
7 A2DCコネクタージャック		
8 A2DCコネクタープラグ		

■ **使いかた** **A** **B**

- 使用するコードを選び、コードのコネクタープラグを本製品のコネクタージャックに接続します。
 - 着脱コードは、本製品の専用着脱コード以外使用しないでください。
- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン端子に、コードの入力プラグを接続します。
- 本製品のL(左)の表示側を左耳に、(R(右)の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書もあわせてお読みください。

■ **着脱コードについて** **B**

本製品は、ヘッドホン部分とコード部分が着脱可能となっております。コードに变化が見られた場合は、新しい専用着脱コード(別売)にお取り換えください。

■ **着脱コードの交換のしかた**

着脱部分には、繊細なピンがあります。斜めに引っ張ったり、取り付けたピンが曲がり、故障の原因になります。着脱の際は必ずまっすぐ取り外し・取り付けを行ってください。

- コードの取り外しかた
ヘッドホンとコードの着脱部分を持ちながら、矢印の方向にまっすぐ引っ張り、取り外してください。

- コードの取り付けかた
ヘッドホンとコードのL,Rを確認し、図を参考にしてカチッと音がするまで押し込んでください。

■ **テクニカルデータ**

- 型式:密閉ダイナミック型
- ドライバー:φ45mm
- 出力音圧レベル:101dB/mW
- 再生周波数帯域:5〜50,000Hz
- 最大入力:2,000mW
- インピーダンス:36Ω
- 入力端子:A2DCコネクタージャック
- 質量 (コード除く):約237g
- 付属品:・バランスケーブル (1.2m/φ4.4mm金メッキバランス5極プラグ/L型)、コード (1.2m/φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ/L型)、ポーチ
- 交換品(別売):イヤパッド HP-MSR7b、バランスケーブル、コード

改良などのため予告なく変更することがあります。

Français

■ **Nom de chaque élément** **A** **B**

Vérifiez tous les composants avant d'utiliser le casque.

1 Coque	9	Câble symétrique (1,2 m / jack symétrique plaqué or 4,4 mm (5 pôles/en forme de L))
2 Bras	10	Câble (1,2 m/mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm (en forme de L))
3 Curseur	11	Fiche d'entrée A2DC
4 Serre-tête	12	Pin
5 L/R (GAUCHE/DROIT)	13	Pochette
6 Coussinets		
7 Fiche du connecteur A2DC		
8 Connecteur jack A2DC		

■ **Utilisation du casque** **A** **B**

- Connectez la fiche du connecteur du câble fourni au connecteur jack du casque.
 - * N'utilisez pas de câble autre que le câble détachable fourni.
- Baissez le volume sur l'appareil que vous prévoyez d'utiliser, puis branchez la « fiche d'entrée » dans la prise casque de l'appareil.
- Placez les coussinets d'oreilles avec le côté marqué « L » sur votre oreille gauche et le côté marqué « R » sur votre oreille droite.
- Allumez votre appareil audio et réglez le volume au besoin.
 - * Lisez également le mode d'emploi de votre appareil audio.

■ **À propos du câble détachable** **B**

Le câble de ce produit est détachable. S'il y a des signes de dégradation, veuillez remplacer le câble.

■ **Comment remplacer le câble détachable**

Le connecteur détachable est très fragile. Débranchez ou branchez seulement en ligne droite pour éviter un dysfonctionnement.

- Comment débrancher le câble**
Maintenez le connecteur et tirez en ligne droite dans le sens indiqué par la flèche.
- Comment brancher le câble**
Enfoncez le connecteur de gauche ou de droite comme indiqué sur l'illustration. Veuillez enfoncer le cordon jusqu'à entendre un clic.

■ **Caractéristiques techniques**

■ **Casque**

- Type: Dynamique fermé
- Transducteur: 45 mm
- Sensibilité: 101 dB/mW
- Réponse en fréquence: 5 à 50 000 Hz
- Puissance d'entrée maximum: 2 000 mW
- Impédance: 36 ohms
- Prise d'entrée: Connecteur jack A2DC

■ **Autre**

- Poids (sans le câble): Environ 237 g
- Accessoires fournis: Câble symétrique (1,2 m/jack symétrique plaqué or 4,4 mm (5 pôles/en forme de L)), Câble (1,2 m/mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm (en forme de L)), Pochette
- Vendu séparément: Coussinets d'oreille, Câble symétrique, Câble
- Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Deutsch

■ **Namen der einzelnen Teile** **A** **B**

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Kopfhörer die einzelnen Teile.

1 Gehäuse	9	Symmetrisches Kabel (1,2 m / mit vergoldetem symmetrischen 4,4-mm-Stecker (5-polig / L-förmig))
2 Arm	10	Kabel (1,2 m / vergoldeter 3,5-mm-Stereo-Ministecker (L-förmig))
3 Schieber	11	Eingangsstecker
4 Kopfbügel	12	Pin
5 L/R (LINKS/RECHTS)	13	Tasche
6 Ohrpolster		
7 A2DC-Anschlussstecker		
8 A2DC-Anschlussbuchse		

■ **Gebrauch des Kopfhörers** **A** **B**

- Verbinden Sie den Anschlussstecker des mitgelieferten Kabels mit der Anschlussbuchse am Kopfhörer.
 - * Verwenden Sie kein anderes Kabel als das mitgelieferte abnehmbare Kabel.
- Senken Sie die Lautstärke am zu verbindenden Gerät und schließen Sie dann den „Eingangsstecker“ an die Kopfhörerbuchse des Geräts an.
- Setzen Sie den Kopfhörer mit der „L“-Seite über dem linken Ohr und der „R“-Seite über dem rechten Ohr auf.
- Schalten Sie Ihr Audiogerät ein und stellen Sie die Lautstärke passend ein.
 - * Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Audiogeräts.

■ **Über das abnehmbare Kabel** **B**

Das Kabel dieses Produkts ist abnehmbar. Bei Anzeichen von Verschlechterung, wechseln Sie das Kabel bitte aus.

■ **Wie man das abnehmbare Kabel ersetzt**

Der abnehmbare Stecker ist sehr empfindlich. Nur in einer geraden Bewegung ziehen oder befestigen, um defizfunktionen zu vermeiden.

- Wie man das Kabel abnimmt**
Halten Sie den Stecker und ziehen Sie ihn gerade heraus in die Richtung wie vom Pfeil angezeigt.

- Wie man das Kabel anbringt**
Stecken Sie den linken Stecker oder den rechten Stecker ein, wie in der Abbildung angezeigt. Bitte stecken Sie das Kabel ein bis es einrastet.

■ **Technische Daten**

■ **Kopfhörer**

- Typ: Geschlossen, dynamisch
- Treiber: 45 mm
- Empfindlichkeit: 101 dB/mW
- Frequenzgang: 5 bis 50 000 Hz
- Höchstbelastbarkeit: 2.000 mW
- Impedanz: 36 Ohm
- Eingangsbuchse: A2DC-Anschlussbuchse

■ **Sonstige Daten**

- Gewicht (ohne Kabel): ca. 237 g
- Mitgeliefertes Zubehör: Symmetrisches Kabel (1,2 m / mit vergoldetem symmetrischen 4,4-mm-Stecker (5-polig / L-förmig)), Kabel (1,2 m / vergoldeter 3,5-mm-Stereo-Ministecker (L-förmig)), Tasche
- Separat erhältlich: Ohrpolster, Symmetrisches Kabel, Abnehmbares Kabel

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

■ **Nome di ciascuna parte** **A** **B**

Prima di utilizzare le cuffie, verificare ogni componente.

1 Innesti auricolari	9	Cavo bilanciato (1,2 m con connettore bilanciato placcato oro da 4,4 mm (5 poli / forma a "L"))
2 Braccio	10	Cavo (1,2 m con connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm (forma a "L"))
3 Corsore	11	Spinotto di ingresso A2DC
4 Archetto	12	Pin
5 L/R (SINISTRA/DESTRA)	13	Sacca
6 Cuscineti auricolari		
7 Spinotto di collegamento A2DC		
8 Jack di collegamento A2DC		

■ **Utilizzo delle cuffie** **A** **B**

- Collegare lo spinotto connettore del cavo incluso al jack connettore delle cuffie.
 - * Non utilizzare un cavo diverso dal cavo rimovibile in dotazione.
- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare, quindi collegare lo "spinotto di ingresso" al jack delle cuffie del dispositivo.
- Montare i padiglioni sulle orecchie con il lato contrassegnato "L" sopra l'orecchio sinistro e il lato contrassegnato con "R" sull'orecchio destro.
- Accendere il dispositivo audio e regolare il volume come desiderato.
 - * Leggere inoltre il manuale di istruzioni del proprio dispositivo audio.

■ **Informazioni sul cavo rimovibile** **B**

Il cavo del presente prodotto è rimovibile. Se sono presenti segni di deterioramento, sostituire il cavo.

- * Non staccare il cavo eccetto quando lo si sostituisce con uno nuovo.

■ **Come sostituire il cavo rimovibile**

Il connettore rimovibile è estremamente delicato. Tirare o collegare con un movimento rettilineo per evitare malfunzionamenti.

- Come rimuovere il cavo**
Tenere il connettore ed estrarre con un movimento rettilineo nella direzione mostrata dalla freccia.

- Come collegare il cavo**
Inserire il connettore sinistro o il connettore destro come mostrato in figura. Inserire il cavo finché non scatta.

■ **Specifiche tecniche**

■ **Cuffie**

•Tipo: Dinamica chiusa
•Driver: 45 mm
•Sensibilità: 101 dB/mW
•Risposta in frequenza: 5 a 50.000 Hz
•Potenza massima in ingresso: 2.000 mW
•Impedenza: 36 ohm
•Jack di ingresso: connettore jack A2DC

■ **Altro**

- Peso (senza cavo): Circa 237 g
- Accessori inclusi: Cavo bilanciato (1,2 m con connettore mini stereo placcato oro da 4,4 mm (5 poli / forma a "L")), Cavo (1,2 m con connettore bilanciato placcato oro da 3,5 mm (forma a "L")), Sacca
- Venduti separatamente: Padiglioni, Cavo bilanciato, Cavo per un miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

■ **Nombre de cada pieza** **A** **B**

Confirme cada pieza antes de utilizar estos auriculares.

1 Carcasa	9	Cable balanceado (1,2 m / conector equilibrado de 4,4 mm chapado en oro (5 polos/en forma de L))
2 Brazo	10	Cable (miniconector estéreo de 1,2 m / 3,5 mm chapado en oro (forma de L))
3 Elemento deslizante	11	Conector de entrada A2DC
4 Banda para la cabeza	12	Clavija
5 L/R (IZQUIERDA/DERECHA)	13	Bolsa
6 Almohadilla para los oídos		
7 Conector A2DC		
8 Toma del conector A2DC		

■ **Utilizar los auriculares** **A** **B**

- Conecte la clavija de conexión del cable incluido al conector de los auriculares.
 - * No utilice otro cable que no sea el cable desmontable suministrado.
- Baje el volumen del dispositivo que desea utilizar y, a continuación, conecte el "Conector de entrada" a la toma de auriculares del dispositivo.
- Coloque las almohadillas sobre sus orejas con el lado marcado con la "L" sobre la oreja izquierda y el lado marcado con la "R" sobre la oreja derecha.
- Encienda su dispositivo de audio y regule el volumen según sea necesario.
 - * Lea también el manual de instrucciones del dispositivo de audio.

■ **Acerca del cable desmontable** **B**

El cable de este producto es desmontable. Si el cable muestra signos de deterioro, por favor sustitúyalo.

- * No desmonte el cable excepto si va a sustituirlo por otro nuevo.

■ **Cómo sustituir el cable desmontable**

El conector desmontable es muy delicado. Sólo tire o conecte con un movimiento recto para evitar un mal funcionamiento.

- Cómo desmontar el cable**
Sujete el conector y tire hacia fuera en la dirección que muestra la flecha.

- Cómo conectar el cable**
Enchufe el conector izquierdo o el conector derecho tal y como muestra la ilustración. Por favor, enchufe el cable hasta que oiga un clic.

■ **Especificaciones**

■ **Auriculares**

- Tipo: Dinámicos cerrados; Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 101 dB/mW; Respuesta en frecuencia: 5 a 50 000 Hz
- Potencia de entrada máxima: 2000 mW
- Impedancia: 36 ohm
- Conector de entrada: Conector A2DC

■ **Otras**

- Peso (sin cable): aprox. 237 g
 - Accesorios incluidos: Cable balanceado (1,2 m / conector equilibrado de 4,4 mm chapado en oro (5 polos/ en forma de L)), Cable (miniconector estéreo de 1,2 m / 3,5 mm chapado en oro (forma de L)), Bolsa
 - Vendidos por separado: Almohadillas, Cable balanceado, Cable
- Con el fin de la mejora del producto, el producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso

Português

■ **Nome de cada parte** **A** **B**

Favor confirmar cada parte antes de utilizar estes fones de ouvido.

1 Encaixe	9	Cabo balanceado (plugue balanceado banhado a ouro de 1,2 m/4,4 mm (5 polos/em forma de "L"))
2 Braço	10	Cabo (miniplugue estéreo folheado a ouro de 1,2 m/3,5 mm (em forma de "L"))
3 Deslizador	11	Plugue de entrada A2DC
4 Tiara	12	Pin
5 L/R (ESQUERDA/DIREITA)	13	Sacca
6 Almofada		
7 Plugue de conexão A2DC		
8 Jack de conexão A2DC		

■ **Uso dos fones de ouvido** **A** **B**

- Conecte o plugue de conexão do cabo fornecido ao jack de conexão dos fones de ouvido.
 - * Não use outro que não seja o cabo destacável fornecido.
- Reduza o volume no dispositivo que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fones de ouvido do dispositivo.
- Ajuste as espumas em seus ouvidos com o lado marcado com "L" no ouvido esquerdo e o lado marcado com "R" no ouvido direito.
- Ligue o seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme seja necessário.
 - * Leia também o manual de instruções do dispositivo de áudio.

■ **Sobre o cabo removível** **B**

O cabo deste produto é removível. Se houver sinais de deterioração, substitua o cabo.

- * Não remova o fio, exceto ao substituí-lo por um novo cabo.

■ **Como substituir o cabo removível**

O conector removível é muito delicado. Só retire ou conecte em um movimento linear para evitar avarias.

- Como remover o cabo**
Segure o conector e puxe linearmente na direção mostrada pela seta.

- Como conectar o cabo**
Ligue o conector esquerdo ou o conector direito, conforme mostrado na ilustração. Conecte o cabo até ouvir um clique.

■ **Especificações**

■ **Fones de ouvido**

•Tipo: Dinâmico de cavidades fechadas
•Driver: 45 mm
•Sensibilidade: 101 dB/mW
•Resposta de frequência: 5 a 50.000 Hz
•Potência máxima de entrada: 2.000 mW
•Impedância: 36 ohms
•Jack de entrada: Jack de conexão A2DC

■ **Outros**

- Peso (sem o cabo): Aprox. 237 g
- Acessórios incluídos: Cabo balanceado (miniplugue estéreo folheado a ouro de 1,2 m/4,4 mm (5 polos/em forma de "L")), Cabo (plugue balanceado banhado a ouro de 1,2 m/3,5 mm (em forma de "L")), Bolsa
- Vendidos separadamente: Espumas, Cabo balanceado, Cabo

Para o melhoramento do produto, o produto está sujeito a modificações sem aviso prévio.

Русский

■ **Название каждой детали** **A** **B**

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием наушников.

1 Корпус	9	Симметричный кабель (длина 1,2 м / позолоченный 4,4-мм симметричный штекер (5-полюсный / L-образный))
2 Кронштейн	10	Кабель (длина 1,2 м / позолоченный 3,5-мм стереофонический мини-штекер (L-образный))
3 Регулятор	11	Конектор de entrada A2DC
4 Стяжка	12	Штырек
5 L/R (ЛЕВЫЙ/ПРАВЫЙ)	13	Сумка
6 Подушечка		
7 Соединительный штекер A2DC		
8 Соединительное гнездо A2DC		

■ **Использование наушников** **A** **B**

- Подсоедините соединительный штекер прилагаемого кабеля к соединительному гнезду наушников.
 - * Не используйте других проводов, кроме поставляемого в комплекте оборудования провода.
- Уменьшите громкость на устройстве, которое вы собираетесь использовать, затем подсоедините "входной штекер" к гнезду для наушников устройства.
- Поместите подушечки для наушников поверх ушей таким образом, чтобы сторона со значком "L" находилась на левом ухе, а сторона "R" – на правом ухе.
- Включите аудиоустройство и установите нужный уровень громкости.
 - * Также прочтите руководство по эксплуатации аудиоустройства.

■ **О съемном шнуре** **B**

Шнур на данном изделии является съемным. При наличии следов его повреждения шнур необходимо заменить.

- * Отсоединяйте шнур только в случае замены его новым шнуром.

■ **Как заменить съемный шнур**

Съемный штекер требует очень бережного обращения. Во избежание сколов в работе извлекать или прикрепить его можно, только выполняя прямолинейное движение.

- Как отсоединить шнур**
Возьмитесь за штекер и, удерживая прямо, извлеките его в направлении, указанном стрелкой.

- Как прикрепить шнур**
Вставьте левый штекер или правый штекер, как показано на рисунке. Пожалуйста, вставляйте шнур до щелчка.

■ **Технические характеристики**

■ **Наушники**

•Тип: Динамические закрытого типа
•Динамик: 45 мм
•Чувствительность: 101 дБ/мВт
•Источная характеристика: 5 до 50 000 Гц
•Максимальная входная мощность: 2000 мВт
•Импеданс: 36 Ом
•Входное гнездо: Соединительное гнездо A2DC

■ **Другие характеристики**

- Вес (без кабеля): Приблиз. 237 г
- Прилагаемые аксессуары: Симметричный кабель (длина 1,2 м / позолоченный 4,4-мм симметричный штекер (5-полюсный / L-образный)), Кабель (длина 1,2 м / позолоченный 3,5-мм стереофонический мини-штекер (L-образный)), Сумка
- * Продается отдельно: Подушечки для наушников, Симметричный кабель, Кабель

В целях усовершенствования изделия оно может подвергаться модификации без уведомления.

简体中文